

STILLINGS- OG ARBEIDSBEKRIVELSE FOR UNDERVISNINGSSTILLINGER VED DE NORSKE SEKSJONENE VED LYCEE PIERRE CORNEILLE, LYCEE ALAIN CHARTIER OG LYCEE EDOUARD HERRIOT

I - STILLINGSBEKRIVELSE

Stillingen sorterer under franske skolemyndigheter; lønns- og tilsetningsvilkår og arbeidsbetingelser følger franske bestemmelser. Akademiene, som har overordnet myndighet over skolene, foretar den endelige tilsetning. Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret bistår i arbeidet med å lyse stillingene ledig og innstille kandidater. Fylkesmannen i Vest Agder har ikke arbeidsgiveransvar.

ENGASJEMENTETS VARIGHET

Engasjementet lyses normalt ut for minimum to år, med mulighet for fornyelse en gang, pluss ett avviklingsår.

Dersom den tilsatte ønsker å avbryte arbeidsforholdet før engasjementet utløper, skal skolen og Fylkesmannen i Vest-Agder, Utdanningskontoret bli informert skriftlig om dette i god tid for utlysning av stillingen, og seinest **1. februar**.

GODTGJØRELSE M.M

Den franske lønna er relativt liten, så norske myndigheter yter et betydelig bidrag for at seksjonslederne skal få brukbare inntektsforhold. Seksjonslederen disponerer gratis bolig, strøm og telefon, nødvendige ekstrarforsikringer dekkes, det gis støtte til inntil fire tur/returreiser til Norge (eller fra Norge for hjemmeværende familiemedlemmer), og dersom en beholder bolig tilgjengelig i Norge under oppholdet, gis det et dietttilskudd på kr.169 per døgn mens en er i Frankrike. Dersom en har med bil som brukes i tjenesten, dekkes dette etter statens satser, p.t. kr. 3 per km.

Dessuten utbetales et lønnstilskudd i Norge som vil ligge mellom kr. 160 000 og 250 000, avhengig av utdanning og ansiennitet. (Dette beløp kan endre seg om vilkårene på fransk side endres.) I helt spesielle tilfeller kan tilskuddet bli noe høyere. Av dette tilskuddet, som utbetales kvartalsvis, trekkes skatt på vanlig måte. I tillegg gis en årlig kompensasjon for ubekvem arbeidstid med kr. 30 000 per år, som også er skattepliktig.

SKATT OG PENSJON

Ifølge skatteavtale mellom Norge og Frankrike av 1981 er den tilsatte skattepliktig i Norge de to første årene (Art. 21).

Stillingen innlemmes i det franske "Sécurité Sociale". Dersom man har permisjon uten lønn fra stilling innlemmet i Statens Pensjonskasse, er man risikoforsikret i inntil to år med hensyn til invalide- og etterlatte tilfeller. Tiden godskrives ikke automatisk som pensjonsgivende tjenestetid i Statens Pensjonskasse, men det er gitt mulighet for at den enkelte betaler sitt medlemskap i permisjonstida.

"Medregning skjer på betingelse av innbetaling av 2 prosent medlemsinnskudd. I mangel av opptjent norsk folketrygd må det i tillegg betales folketrygdliknende avgift til SPK. Denne utgjør 5 prosent av pensjonsgrunnlaget for permisjonstid som ligger før fylte40 år, og 9 prosent for permisjonstid etter 40 år. Pensjonsgrunnlaget regnes med utgangspunkt i grunnlaget i den stillingen vedkommende har permisjon fra, lønnsregulert i permisjonstiden" Sitat fra brev fra Statens pensjonskasse av 21.07.2008

ANSIENNITET

Tiden i Frankrike gir lønnsansiennitet. For innvilgelse av permisjon utover 2 år vil utdanningskontoret kunne bistå ved søknad til skole/fylkesskolemyndighetene.

TILSKUDD TIL REISE- OG FLYTTEUTGIFTER

Reiseutgifter til arbeidsstedet dekkes for den nytilsatte og hans/hennes familie etter statens regulativ. Hjemreise etter avsluttet periode dekkes også dersom engasjementet er for to år eller mer.

Flytteutgifter dekkes tilsvarende det laveste av to skriftlige tilbud som den nytilsatte selv må innhente, maks. kr 45 000. Flytteutgifter ved hjemreise dekkes bare for engasjement for minimum to år.

Reisene og flyttingene skal foretas på den måten som er billigst for staten.

OPPHOLDS- OG ARBEIDSTILLATELSE

Oppholdstillatelse ordnes med myndighetene på stedet ved ankomst.

FORKURS

De som er engasjert i en av undervisningsstillingene ved de norske seksjonene i Frankrike, forutsettes å delta i eller påta seg ansvaret for undervisningen ved begynnerkurset i fransk, som avholdes for nye elever før avreise til Frankrike.

Kurset går over ca. 1 mnd., med undervisningsplikt i 2 av disse ukene. Timene lønnes etter offentlige lønnssetninger, og skattelegges i Norge. Kurset foregår i Oslo og reiseutgiftene for å komme til/fra Oslo dekkes etter statens regulativ. Reisen skal foretas på den måten som er billigst for staten. Kost og losji i undervisningsperioden dekkes etter statens setninger, dersom en har bopel utenfor Oslo/Akershus.

II - ARBEIDSBESKRIVELSE

ADMINISTRASJON

Den som engasjeres i undervisningsstillingen administrerer norskseksjonen i samarbeid med skolens ledelse, som har bestemmende myndighet. Han/hun setter opp budsjett og regnskap for seksjonens midler, som drives ved midler fra Norge og Frankrike. I begynnelsen av hvert skoleår vil Fylkesmannen i Vest-Agder gi en oversikt over tildelte budsjettmidler som seksjonen må klare seg med. Kopi av regnskap over bruk av seksjonens midler sendes Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret ved hvert skoleårs avslutning.

UNDERVISNING

Seksjonslederen har til oppgave å undervise de norske elevene i norsk språk og litteratur, i norsk historie og samfunnskunnskap og i fransk. Franskundervisningen gjelder førsteårselevne (Seconde), men dersom skolens ledelse og faglærere er enige, kan det også gis franskundervisning for elevene i Première.

Undervisningen i norsk språk og litteratur for de norske elevene skal omfatte litteratur og litteraturhistorie på videregående nivå, korte skriftlige øvelser, rettskrivningsregler og språkhistorie. Historiepensumet omfattes av perioden 1814 - samtidens historie. Timetallet i de forskjellige fag bestemmes i samråd med skolen.

Seksjonslederen kan også få ansvaret for norskundervisning for interesserte franskmenn, etter nærmere avtale med rektor. I Bayeux vil seksjonslederen få undervisning i norsk for franske elever som tar faget som 3.fremmedspråk. En assistent tilsettes for å avlaste vedkommende for en del andre oppgaver.

Arbeidet med å få i stand en egen avtale mellom Norge og Frankrike vedr. seksjonene er godt i gang, og denne kan medføre noen endringer i undervisnings- og arbeidsoppgavene for seksjonslederen som vedkommende må rette seg etter.

SOSIAL OG KULTURELL VIRKSOMHET

Til undervisningsstillingen hører det med, i rimelig omfang, å organisere sosiale og kulturelle aktiviteter for de norske elevene for å gjøre deres opphold i Frankrike så utbytterikt som mulig, både på det kulturelle og menneskelige plan og for å skape et godt forhold til skolen og de franske vertsfamiliene.

Det er også aktuelt å stille seg til disposisjon for foreninger o.l. som ønsker informasjon om Norge. I dette arbeidet kan det anmodes om bistand fra Utenriksdepartementets presse- og kulturavdeling og fra ambassaden i Paris.

TILSYN

Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret administrerer opptak av elever til skolene etter forslag fra Rådgivende komité for norske seksjoner ved franske gymnas.

Den rådgivende komitéen for skolene kan uttale seg og gi råd i alle saker som angår seksjonene. Komitéen administreres av Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret.

Den norske seksjonslederen fungerer som leder for den norske seksjonen og er med på å avgjøre alle saker angående de norske elevenes skolegang og oppførsel. Han/hun har plikt til å møte i alle "conseil de classe" der norske elever blir drøftet. Det er viktig å holde seg løpende underrettet om de norske elevenes resultater ved å ta kontakt med de respektive faglærere, og kontrollere elevenes oppførsel i den grad det er mulig, bl.a. ved en stadig kontakt med proviseur-adjoint og de forskjellige "conseillers d'éducation". Spesielt bør førsteårselevne følges nøye, både faglig og på annen måte.

Elevene har plikt til å melde fra når de er borte fra sitt faste bosted i mer enn et døgn. Alle alvorlige uregelmessigheter må straks rapporteres til skolens ledelse, eventuelt Fylkesmannen i Vest-Agder, konsulat og ambassade.

Alle elever må gis grundig informasjon om mulige problemer som livet i større samfunn kan medføre. Deres foreldre får før skoleåret starter, tilsendt et skjema som de må underskrive, hvor de fritar skolen og seksjonslederen for ansvar i juridisk forstand. Seksjonslederen skal tas med på råd, og må regne med å bistå, når det gjelder hybler/leiligheter som elevene skal leie utenfor skolen de to siste årene.

Dersom en elev ønsker å avbryte skolegangen, må dette drøftes med foresatte og skolens rektor og deretter tas opp med Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret. Stipend blir stanset med øyeblikkelig virkning. Det vises ellers til Lånekassens bestemmelser for elevene om tilbakebetaling av allerede benyttede stipendmidler.

FERIER

Stillingen ved den norske seksjonen medfører plikt til å legge opp og lede fellesreiser forbundet med feriene. Reisene finansieres i hovedsak av seksjonens budsjett, som også skal dekke lederens utgifter under feriene. Deltakelse i fellesreiser er obligatorisk for alle elevene. Fellesreisene skal legges til Frankrike fordi et hovedformål med disse er å gjøre elevene kjent med andre deler av landet enn der de går på skole. I forbindelse med den nye avtalen vedr. seksjonene kan det bli endringer i måten reisene arrangeres på.

Private arrangementer bør legges til den av de to ferieukene som er fri. Ønsker elevene å reise på egen hånd eller med sin familie i feriene, må dette godkjennes av Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret. Skriftlig søknad må leveres seksjonslederen senest tre måneder før reisen starter eller innen fristen seksjonslederen gir. Elever under 18 år må ha søknaden underskrevet av foresatt(e). Det gis ingen støtte til individuelle reiser i Frankrike for elevene. Det blir ikke gitt bidrag til hjemreiser eller opphold utenfor Frankrike.

Tvilsspørsmål i forbindelse med feriearrangementer avgjøres i samråd med proviseur eller proviseur-adjoint.

Elevene skal tas med på råd ved at det oppnevnes en "reisekomité", eller ved at de får uttale seg om de forskjellige reiseforslag i et seksjonsmøte der alle er til stede.

GENERELT

Den som engasjeres, er tillagt ansvar for den norske seksjonen både internt og eksternt, dvs. at vedkommende fungerer både som elevenes representant og ansvarlig vis-à-vis skolens ledelse og som skolens representant vis-à-vis elevene. Han/hun er ikke elevenes foresatte; ansvaret er moralsk og ikke juridisk. I samsvar med dette er seksjonslederen pliktig til å korrespondere med elevenes foreldre når en finner det nødvendig, og underrette dem etter hvert karakteroppgjør.

På samme vis står seksjonslederen i kontakt med den rådgivende komitéen gjennom Fylkesmannen i Vest Agder, Utdanningskontoret, som tilsendes trimesterrapporter og karakterer, og ellers konsulteres i viktige saker. I enkelte saker bør også den norske ambassaden i Paris informeres. Ambassaden og de norske konsulatene i Bayeux, Lyon og Rouen må gjerne få tilsendt navne- og adresseliste over elevene.